

Rongorongo ibukia kaaro

Kamwawakin te ataei man ana reirei te tautaeaka ao reirei ake a ira ana kainibaire n anga reirei te tautaeaka

Ko kaongoaki man te reirei bwa e a tia ni kamwawaki natim. Te bebwa aio e na anganiko tabeua rongorongo. Ko na bae ni kan nora naba te tua ao kaetieti ibukin taian kamwawa (stand-downs), kamotirawa (suspensions), katinanikuaki (exclusions) ao kababane (expulsions), aika a tauraoi iroun te mataniwi n te reirei.

Ngkana e katuaeaki am ataei man te reirei, ko na bae n namakina te uruaki n nano ke te un iroun te reirei ke am ataei. Ko na bae ni kan boutoka natim e ngae ngke e aera, ke ko na tangira te reirei bwa e na katuaea natim.

E rangi ni kakawaki bwa ko na ongora itera aika uoua n taian rongorongo ao ni mwakuri ma te reirei ao am ataei ibukin manga kaokakin am ataei nakon ana reirei.

Bwaina te taotaona n nano

**Maroro ma am ataei
ibukin te bwai ae e riki**

**langoa anuan am ataei ao
imwina ko nako ni maroro
ma te mataniwi**

Titiraki aika okioki

Tera te kamwawa?

Te kamwawa bon kamwawakin te ataei man te reirei iroun te mataniwi inanon te maen ae e a tia ni baireaki. A aki kona taian kamwawa n riaon nimaua te bong n reirei inanon teuana te teem ke tebwina te bong n reirei inanon teuana te ririki.

Tera bukin karaoan te kamwawa?

E na riai n nanoraoi te mataniwi bwa iai riai te kamwawa n aron:

- › ana kairua te ataei (bure rawawata) bon te banna ni katoto ae buakaka ke ni kakamaku nakoia ataein te reirei (*Kibu 80(1)(a) man te Education ao Training Act 2020*), ke
- › teimatoan aki ongotaekan te ataei bon te banna ae buakaka ke ni kakamaku nakoia ataein te reirei (*Kibu 80(1)(a) man te Education ao Training Act 2020*), ke
- › man anuan te ataei, e na kona te ataei aio, ke ataein te reirei ake tabeman, n reke n te kanganga ae e bubura ngkana e aki kamwawaki (*Kibu 80 (1)(b) man te Education ao Training Act 2020*).

E kona ni kamwawaki te ataei ti ibukin uruakakin tuan te reirei?

E aki kona te mataniwi n kamwawa te ataei n te tai ae waekoa ibukina ae e a tia n urua tuan te reirei ke e aki ongotaeka. E na riai te mataniwi n rinanoi bwaai ni kabane aika a riki ao n nanoraoi bwa e bon riai kamwawakin te ataei.

E na riai te mataniwi ni mwakuri raoi n aki tabaitera.

Ngkana e a tia ni kamwawaki au ataei, tera ae e na riki imwina?

1. E na kona am ataei n okira te reirei n te bong are e oti i aon ana reta te mataniwi (*Kibu 80(3) man te Education ao Training Act 2020*).
2. Ko kona ngkoe ao/ke am ataei n tuatua bwa kam na kaitibo ma te mataniwi (ke e kona n tuatua te mataniwi bwa e na kaitibo ma ngkoe) ibukin maroroakinan te kamwawa. Ko kona ni kaira temanna te tia boutokaiko.
3. E na kona am ataei ni kainanoaki man te reirei bwa e na iri maroro ibukin kairan kawaina ao buokana inanon ana tai ni kamwawaki (*Kibu 80(3) man te Education ao Training Act 2020*).
4. E na kona am ataei n nakon te reirei inanon te tai are e kamwawaki iai ibukin kaeana waaki te reirei ke anga reirei aika kaineti nakoina, n rinanoana iroun te mataniwi ao e nora riaina (*Kibu 80(3) man te Education ao Training Act 2020*).
5. Ko kona n titirakina te reirei ke te Botaki n Reirei ibukin katoton Tuan te Reirei 1999 iaon (Kamwaawa, Kamotirawa, Katinakuaki ao Kababane). A mena tuua aikai n ana uebutiati (website) te Botaki n Reirei ae www.education.govt.nz/stand-downs-suspensions-exclusions-and-expulsions-guidelines/. Tuua aikai a kabwarabwarai rongorongon te kamwawa ao kamotirawa (nora akun te bebwa aio ibukin nambwan ana tareboon te Botaki n Reirei).

Te kamwawa bon tiaki te bure ae ko na kona ni kabureaki iai ao akea mwiina ae tauaki irouia bureitiman.

E aki riai ni bitaki ana reirei am ataei ti ibukin ae e a tia n kamwawaki.

N tain te bowi ibukin te kamwawa, tuatua nakon te mataniwi:

- › tera ae riki man aia itera, ao ngkana a tia ni maroro ma am ataei ibukin tabeaiangaia ao n ongoraeakini ana rongorongo am ataei
- › a kanga ni buoka am ataei bwa e na atai kanganga aika a kona n riki man anua n aki ongotaeka ao n reke te reirei nakoina ma iai
- › tera kawain te waaki ni katuua ao tera arom ni boutoka am ataei
- › ngkana te bwai ae e riki bon mwangan te kanganga ae e bubura riki
- › tera riki aanga ni boutoka ao kairan kawaim ae e tauraoi
- › e na kanga am ataei n okira te reirei n akea ana kanganga.

Uringnga: A kona reirei ni katomako ma rabwata aika a kona n ibuobuoki ao n anganiko kawaim ibukin te maroro ni ibuobuoki ao te boutoka.

Angiia reirei iai aia kainibaire ibukin kaokakia ataein te reirei nakon aia waaki n reirei are a tataneiai iai. Ko kona n ibuobuoki man karaaoan aikai:

- › ikarekebai ma te reirei
- › boraoi n iango ma te kainibaire ae ibuobuokaki
- › taraia bwa e mwakuri te kainibaire
- › kateimatoai maroro ma te reirei.

Ko na nakea ngkana ko kainanoa kairan kawaim ao taeka ni ibuobuoki?

Student Rights Service:

This service is run by Wellington Community Law Centre (wclc)

PO Box 24005, Wellington 6142

Tarebon: 04 499 2928

Imeeri: info@wclc.org.nz

Uebutiati: www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/

Address:

Level 2, 15 Dixon St, Wellington

Te Awa Kairangi, Level 2,
59 Queens Drive, Hutt Valley

Aobitin te Tua ibukin te Roronrikirake Aotearoa (ni kabuta te aba)

Tarebon: 0800 884 529

Imeeri: nzyouthlaw@gmail.com

Uebutiati: www.youthlaw.co.nz

Mana Mokopuna — Children and Young People's Commission

PO Box 5610, Wellington 6145

Tarebon: 0800 224 453

Imeeri: children@manamokopuna.org.nz

Uebutiati: www.manamokopuna.org.nz

Te Tienta n te Tua Ibukia Community

Uebutiati: www.communitylaw.org.nz

Te Rabwata n Ibuobuoki ibukia Kain te Aba

Tarebon: 0800 367 222

Uebutiati: www.cab.org.nz

Taraia naba aomata aika a rang ni kina am ataei ao a kona n taetae ibukina, n aron te tia kairiri n te takakaro, te tia ibuobuoki n te umwanreirei ke te tia ibuobuoki n kairan kawaia ataei.

Taiaoka uringnga: e raoiroi riki ae ko aki reitaki ma te tia reirei ke kain ana baba n tararua te reirei, ibukina bwa a kona n aki kariaiakaki bwa a na taetae ibukin am ataei.

Tai Tokerau	Tarebon: 09 436 8900	Imeeri: enquiries.whangarei@education.govt.nz
Auckland	Tarebon: 09 632 9400	Imeeri: enquiries.auckland@education.govt.nz
Waikato	Tarebon: 07 850 8880	Imeeri: enquiries.hamilton@education.govt.nz
Bay of Plenty/Waiariki	Tarebon: 07 349 7399	Imeeri: enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz
Hawke's Bay/Tairāwhiti	Tarebon: 06 833 6730	Imeeri: enquiries.napier@education.govt.nz
Taranaki, Whanganui, Manawatu	Tarebon: 06 349 6300	Imeeri: enquiries.wanganui@education.govt.nz
Wellington area	Tarebon: 04 463 8699	Imeeri: enquiries.lowerhutt@education.govt.nz
Nelson, Marlborough, West Coast area	Tarebon: 03 546 3470	Imeeri: enquiries.nelson@education.govt.nz
Canterbury	Tarebon: 03 378 7300	Imeeri: enquiries.christchurch@education.govt.nz
Otago/Southland	Tarebon: 03 471 5200	Imeeri: enquiries.dunedin@education.govt.nz

Ko kona naba n reitaki nakon:

Te Komitin ibukin Inaomataia Aomata	Aobiti ibukin butimwaeen Tangitang	Tangitang
Infoline: 0800 496 877 Imeeri: infoline@hrc.co.nz Text: 0210 236 4253 Uebutiati: www.hrc.co.nz	PO Box 10152, Wellington 6143 Kaeka te tarebon i aon Nutiran Tarebon: 0800 802 602	Imeeri: info@ombudsmen.parliament.nz Uebutiati: www.ombudsmen.parliament.nz